

# طريقة تسجيل طفلكم المولود مؤخرا

## معلومات للهاربات والهارين

### حقوق طفلك المولود مؤخرا في المانيا

تعتبر اتفاقية حقوق الطفل الصادرة عن الامم المتحدة (UN-KRK) قانونا نافذا في المانيا. تعهدت المانيا «بتسجيل كل طفل بعد ولادته فوراً» (المادة 7, الفقرة 1 من اتفاقية 1 UN-KRK – Art. 7 Abs. 1). يتطلب تسجيل طفلكم لدى **المصلحة الاتحادية للهجرة واللاجئين (BAMF)**. لمنحه خدمات اجتماعية مثل الفحوصات الطبية الوقائية وخدمات كثيرة اخرى. تسجيلا رسميا موثقا بشهادة ميلاد (Geburtsurkunde) او **كشف من سجل المولودين (Auszug aus dem Geburtenregister)**. ويحتاج طفلكم هذه الوثائق في حياته اللاحقة لكي تستطيع السلطات التأكد من صحة البيانات مستقبلا.

### كيف يحصل طفلك على شهادة الميلاد؟

يخبر المستشفى **مكتب الاحوال الشخصية (Standesamt)** عن ولادة طفلك. ويتوجب عليك ضمن 4 اسابيع من الولادة الذهاب الى **مكتب الاحوال الشخصية (Standesamt)** الواقعة في البلدية حيث ولدت طفلك، وعند اللزوم برفقة مترجم او مترجمة. يمكنك الاستفسار عن مكتب الاحوال الشخصية المسؤول في المستشفى. في بعض الاحيان يوجد هذا المكتب داخل مستشفى الولادة.

الوثائق المطلوبة التي يجب اخذها معك في زيارتك الى مكتب الاحوال الشخصية:

- **وثيقة الهوية (Identifikationsnachweis)** (جواز سفر (Pass) ساري المفعول و**شهادة تأجيل الطرد (Duldung)** او رخصة تسجيل صادرة عن ادارة شؤون الاجانب (Registrierung der Ausländerbehörde)
- **شهادات ميلاد (Geburtsurkunden)** (والدي الطفل (الاصل ونسخة مترجمة الى اللغة الالمانية ومصدقة عليها **اثبات صحة الوثيقة من طرف ممثلية دبلوماسية (Legalisation)** او **اثبات رسمي مختوم (Apostille)**)
- اذا كنتم متزوجين: **شهادة الزواج (Heiratsurkunde)** او **عقد الزواج (Ehevertrag)** (الاصل ونسخة مترجمة الى اللغة الالمانية ومصدقة عليها **اثبات صحة الوثيقة من طرف ممثلية دبلوماسية (Legalisation)** او **اثبات رسمي مختوم (Apostille)**)

من الاحسن الاتفاق على موعد في مكتب الاحوال الشخصية والاستفسار عن ضرورة تقديم وثائق اضافية. يمكنك اخذ **شهادة الميلاد (Geburtsurkunde)** بعد تسليم كل الوثائق المطلوبة باسبوعين الى 6 اسابيع.

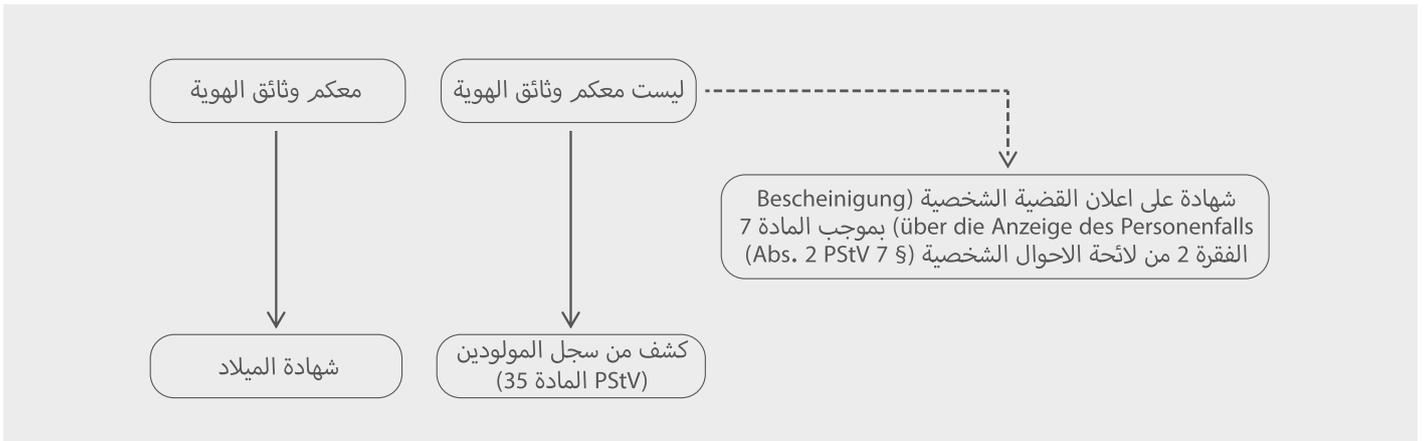
### ما العمل اذا نقصت الوثائق المطلوبة؟

حتى اذا ما وجدت لديك الوثائق المطلوبة لاصدار شهادة ميلاد يتوجب عليك الذهاب الى مكتب الاحوال الشخصية الواقعة في البلدية حيث ولدت طفلك! يستحق طفلك شهادة ميلاد.

اذا لم يملك والدا الطفل الوثائق المطلوبة فتستحقون اتم وطفلكم على الاقل **كشفاً من سجل المولودين (Auszug aus dem Geburtenregister)**. لأن هذا الكشف يشكل وثيقة رسمية ايضا (انظر المادة 55 الفقرة 1 الرقمان 1 و4 من قانون الاحوال الشخصية، المادة 54 الفقرتان 1 و2 من قانون الاحوال الشخصية والمادة 35 الفقرة 1 من لائحة الاحوال الشخصية – vgl. § 55 Abs. 1 Nr. 1 und 2 PStG und § 35, Abs. 1 PStV und Nr. 4 PStG, § 54, Abs. 1 und 2 PStG und § 35, Abs. 1 PStV). تستغرق اصدار كشف من سجل المولودين احيانا مدة طويلة. اثناء هذه المدة تستحقون شهادة اثبات اعلان الميلاد (المادة 7 الفقرة 1 من لائحة الاحوال الشخصية - § 1 PStV 7 Abs. 1). تعتبر هذه الشهادة اقل قيمة ولكنه يمكن استعمالها لطلبات الخدمات مثل الفحوصات الوقائية.

تنبيه! اذا لم تملكو الوثائق الخاصة بكم فيسجل طفلكم في سجل المولودين تحت اسم عائلة الام. اذا قدمتم كل الوثائق المطلوبة في وقت لاحق فيطلب تغيير الاسم بموجب قانون الاسماء النافذ في بلدكم الاصيلي قرارا من طرف المحكمة. اذا قدمتم الى مصلحة شؤون الشباب المسؤول تصريحا بالاعتراف بالابوة وتصريحا بتولي الرعاية المشتركة فيمكن تسجيل الطفل في سجل المولودين تحت اسم عائلة الاب بشرط ان امر الطفل اعلنت حالتها الشخصية «عزباء» امام السلطات الالمانية دائما، او (اذا اعلنت انها متزوجة) ان الزوج يعترف بابوته.

### الطرق الشرعية لتسجيل الميلاد



أسأل قاباتك واطلي موعدا مع مكتب الخدمات الاجتماعية في المستشفى. هناك تقدم لك المساعدة.

مبادرة من طرف :